

1. as de kipp en krem zi:jen bmeze ba:ŋ (een buizerd wordt een grote krem genoemd)
2. minvre:nt en kamero:at (vre:nt weinig gebr.) iste blump g5.ə gitp
3. te.gəwə:ərəX sprinəze alenəXmər mīməsins (ouderwets) en masinəs (nieuwew)
4. spo:jen en spitp is zwə:r varək en va:rək | jəspojen den hof maar jəspitp dəvə:i əm | mē.ələk |
5. updat fip kre:gən zə vərjiməlt brō.ət
6. də tr:mərman hetənsplinter m zan vr:ŋər
7. də fr:pər ləkətə zin en zən lipənōf
8. mdi fəbrik is nr:ks tē zi:jen
9. kəmjihir mīnkintjə(n) ook mənkm̄t kəm
10. kastələ.in ge.vōns fi.ər glə:zə bi.ə - glōfəs - en glə:s | bə.əs = hoofd | də pi:nt was vroeger een 1/2 litermaat gebruikt voor melk, niet bij de boeren in gebruik. Vroeger gesproken van en kəpmələk
11. brəjəns twe:j kilo. krikən en kre:kə (dit bij de boeren) (kre:kə zijn blauwe pruimen | pry:m̄p |) | fi.ər pont (ouder) |
12. zə hen misən və.i:və drilitər vi:n əpədronkə | əpəzə.əpə platter |
13. hi drə:igdə mə mitən knəpəl betər hi və:wmə metən knəpəl slo.ən
14. ikhətsən kni əzi.ən (knijen is meerv.)
15. vastəna.vənt en vastələ.vənt vort nifə.əl me:r əhə.uwən (vroeger gujen ə.vənt gezegd)
16. ik b̄m blij dad ik ni m̄t hali me.əgə.ən b̄m (buurtschap De Valk hə.li = hen)
17. ik hetət ni əd5.ən hə:r j5ŋ
18. vi hetətəd5.ən dijen en dəge.ən didə.ər ankəmp̄t
19. spr:n | spr:nəko:p (Kootwijkerbroek) - spr:nəwə:pən (sp̄məwəpsnəstən bij de boeren) - ra.əgəbəl
20. pət - mēts - ba:ŋ - bənə.wt en bənə.uwt - mdəvə:i (i-element zwak) - padəstu:əl - ənhə.əX - en kr:kərt (mv. krikərs) | en grə.nə | pənəvugəl in het dorp - spanəvugəl bij de boeren. (Twee dochters van Bloemendaal ± 20 jaar kenden spanəvugəl niet meer, spraken van vlr:ndər)
21. di ke.əl di ma.əkən en ma.əkətə də he.ələ və.ərelt antfəXtən
22. iksajə of iksaju krə:lis Xə.vən | krə:lən |
23. əŋələ.nt lə.t fə.əl əwə fə.pən slo:p̄p
24. zə hənəm en ke.ər əbət̄p
25. ge.f en gemi:n of min of mē twej brə:jəstə.anən - brə:jər - də brə:tstən
26. dastanbe.lt dastotər nīmə.ər
27. di ke.əl ook man hetən lə.vən azən gro:stən he.ər (man is nieuwewetser)
28. də dy.vəl is nr:t mdən he.məl əble.v̄p | ly:sifers vroeger strikzwə.vəls - də tr:ntəltən = de tondeldoos |
29. də fo.əlkm̄dər b̄m m̄tə me.stər n5. dəzə.j əwə.əst
30. ikantəX ni kəmən erəkfe.rəX ook f̄rap en klə:r b̄m (klə:r wordt tegenwoordig het meest gebr.)
31. də kuwən sloberən grə:iX lime.əlslobər ook kukən-drənk | də bə.stən is niet inheems |
32. hi kanrtkə.ən va:rəkən - hi het ke.əlpi:n | pi:n mdə ke.əl - pi:n mēt həft |
33. ste.əkəzəstə.əl mdi bə.zəm
34. nē.i medi kə.gəls vort ni(t) me.ər en mē.ər əspə.əlt
35. he:j en he.lə ik hetjə en ikhətju (met nadruk) altweke.r ərupən (maal niet gebruikt)
36. dipe.ər is nitrip dər zr:tən vr:tə pri:tənm̄ |
37. zə b̄mēt vəX nōtlə.nt en nōdəvə:i | velt = hei |
38. zə hetəm e.rsen gelt əp hələpən mō.kə (ma.kə in Kootwijkerbroek)
39. hi en h̄j zalət en zalt nō.it fə.r brəjən
40. zistə hələfan dər mələkwit | ro.əm = vet v. d. melk |
41. də man mōtsən vrə.u bəXərəmən ook mōtfar sən vrə.uw əpkəmən
42. mdəsXələdə zwəmən is Xəvərələk (In 1914 wel feldə gezegd, toen het ging over de verovering van Antwerpen)
43. hi het fə.əl prə:ts əmdati starəkis | hi het nəgəl prə:tjəs - hi is nəgəl starək |
44. və.li mōtəndə.r də hələfan hən en jə.li də ə.ndərə hələf (və.li zegt men de ene keer, dan weer vy.lij)
45. hələp tabət əspə.ərən
46. ənzə mətšələr en mətšə.lər (vroeger) isovet azən va:rəkən
47. zə du.ən viət fə.rstə spr:ŋən kən (weddingschap niet gebruikt)
48. dəmbə.mkwəkər zaldəmbə.əm grə:fələn
49. du erstət fm̄stər is də.Xt (fm̄stərs = ly.kən | də ra.mən = ruiten met omlijsting |
50. t̄bəgtəlyjən vār en vər də vrəXm̄:s | vrəXkərək |
51. bətsprə:i - k̄kərdr̄:l - vəsprə:ijən (v. e. bed) - y:tsprə:ijən - - - ətbrə:ijən (Blokhuis) en y:tbrə:ijən (Bloemendaal) - klə.əmə.kən (in het dorp) - mō.kən (in Esveld) maar ət lə.ər bərə:ijən - mestrəjn (strə:j̄n in Kootwijkerbroek - strə:ij̄n oud Garderbroeks) - ən botərə.m smē.rən | botər | | də karn botət (er begint zich boter te vormen) |
52. di vrə.uw hədər hō.r əflə.tən kni:pən
53. zən və.dər hetəm zəs jō.r nā fo:l lə.tən g5.ən
54. ik het əm əfə:rə.jən əm zolə.t ləjst en ləjst vətər tē g5.ən
55. və.lə və.rzən zijənit en nifə.əl mde.zə strə.ək
56. e.rdəpətən b̄mifə.l vət
57. də fitər stə.t b̄jdəno.vən - dən he.ər̄t | əpdən he.ər̄t heeft deze opname plaats gehad | də fə.ij = de dweil |
58. mē.r̄t izət nōX tē kə.ət əmte kə:tsəbələn
59. di ke.rs dige.ftən hēldər li.X nivə.r
60. hi trəkət pe.r̄t andəstart (Bloemendaal pe.r̄t)
61. tu kwaməjali en jy.li ələjə.r hi.r nər də kərəməs
62. də doməni zə:i dat ənzə livə he.r vəlma.ktis | də pō.tər |
63. jəzəX mə vəl marjə zə:i ni:ks tegəmə
64. də zwə.ləw̄p kəməngə.uw tərəX (zwə.ləvən in Kootwijkerbroek)
65. gəjə vanda.X nit kə.rtən
66. e.tənzə ook zali ok Xrə:iX kə.īs
67. zən mōtər is kəpət - hi kani və.rdər
68. tizən he.tə də.gəwə.st en tizən zəXtəna.vənt | vārm |

69. da jønetjen lopt op blo.øte vo.ten
70. derizen barst mde kan
71. ik vo.u dadøp.st em brif brøxt | de postbo.øj |
72. ik hep.r.n amønhart - mm hart dōt mæze.ør
73. ikan mrxm dwardsdrø.jøgemmsen cæmgø.ən |
prmsøp.əl = *voornamelijk, van pijn gezegd bv.*
in de elleboog |
74. nō et jōften spanøvet pe.r.t varde niže ka.r
75. ik heten bitje ko.ørs van vør de midøx of a.l
76. dæzu.ən vandeko.nmj izoksaldō.t øve.st
77. ve.tje ge.ən vo.gemø.kør tē vu.ənən - ømbo.X
78. di en dero.zø han laje dō.ræs
79. kXelø.ftør gmste.k fan - ən vo.r.t
80. tkintje vas dō.øt vør.ør datsøt kønən en køstən
(dit ouderwets) dō.pən
81. zeno.gən en zeno.rən lo.pən | sipø.gən =
ogen met rode randjes erom |
82. hør de.rntjen is meten ma.ntjen nō.røt bos
øgø.ən ømbrøemels tē pløkən | ən de.rən is
groter | zø.kən |
83. der izen spø.r.t ytile.ør (*lader veel in het dorp*)
| tfarekən øptøle.ør |
84. hizetøzen strot los (*Bloemendaal*) en o.pən
(*Blokhuis*) enfra.uwdø hart (*fra.uwən = hard*
roepen)
85. demr.nso zøxtən niks a.nderstas Xø.lt ən gut |
ri.kdøm |
86. dermønt is drø.øX fandødø.rst
87. di vøX lopt krum - tizam ook dazenamwøX
88. ikøX far en fø.ør de kle.inøjøj øntrumtjen
trumeltjen *voor koekjes*)
89. de bok is dō.tøgø.ən - hi heten kørst mæslkt
enu isi dō.øtøgø.ən
90. zən varfən vas kørt mar gut
91. mdøXø.dy.w en fō.dy.w (*bij de boeren*) izøt
be.st fanølemø.l | izøtøt alderbest | fr.m =
schaduw van iemand |
92. ønfatør (*iemand die schiet*) mōt Xut køne
m.r.kən | fāt = *jachtopziener* |
93. zø.kas nō.rman en mmhu.øt
94. ikvitni vørekam zø.kən mōt
95. ønku.øle kelder is Xut føret en føret hi.ør
96. ik mos øsøblu.t dri.gkən ømantøstø.røkən
97. ik mōt ø.rstøt fu.ør mdøstal kry.jən | øptøde.əl |
98. min en mən brø.r en brø.ør vasmø.j en mø.j
99. demølekbu.r ma.ktən gro.øtøt rit
100. de karemelek is danen zy.ør - sty.rtam dørme.
tørcøX
101. vø zø.uwø di pøet møy.r vølkøne krigen | køne
dixt Xø.øjən - vølma.kən |
102. der valt niks upam tē zø.gən - a) hi isøky.r m
zin vørek - b) tizøn søky.r vørek
103. hi kømt nō.itømøny.tølo.øt
104. mi.tø.lije bm vy.rspy.gønde barøgən | tøfən
= *verwijderen van speeksel* - bra.kən en spijen
= *overgeven ook kotsen maar dit is platter* |
105. dørøvjø dō.r øptødø.uwøn ook drøeken (*bv. op*
een bel)
106. mikarøk henzø ønstøekfandø brøX øvø.røn
| ømbo.əm |
107. jømøtøns faløj øskumən zizjən
108. hi is fan lø.vøn økumən mrtøn gujøby:əl gø.lt |
pørtømøne.j - knr.p |
109. didø.ør is fan bø.køhø.ut øma.kt | ømbø.øk |
110. ən gøtrø.uwdø vrø.uw mōt nē.jøn kønən
111. ikhet hi.ør grøseze.it mar tvas Xingut sō.r.øt
112. de brø.uwør zøX dāt en dadøt nøXtø dyr is um
tø bo.uwøn | de bi.rbrø.uwør |
113. ba.kən - ik bak - ji bakən - hi bakt - bakti -
va.li bakən - ik ba.ktø - ji baktən - hi baktən -
vy.li baktən - vø henøbakən
114. bijen - ik bij - ji bijen - hij bit - vy.li bijen -
bijen vy.li - ik bo.j - ik het øbo.jøn - bo.jø hali øk
115. tizønkle.intjē mar tizøn fø.intjē | ønfr.n dūj -
øn fr.nderjtjē (*beide van een kind gezegd*)
116. jø kan hi.r ø.ijør krigen uptø ma.røk(t)
117. hij hetøze.it dātø amø zaldøjkən
118. de di.ønsme.it - of de mē.it zø.i dāt hi gølik ha.t
119. dør va.røn (*in het dorp*) en vazøn (*bij de boeren*)
vø.ifprø.izøn | dad is tē pris - tøpri.zøn |
120. ønder din en di ø.ik ligø vø.əl ø.ikøls
121. tvø.tør zaldø.løk Xø.ən ko.kən - tkø.ktal
122. tho.j isnoXrø.ən tiznoX mar pas ømø.ijt
123. majønzø ma.kønzø mstø dō.jør vanønzø.i
124. da bompjøn zal dō.r sløX viløn grø.jøn
125. de pøstø.r het Xujø vi.n ook vi.n
126. ønsø.uwø has en hys (*vocaal is kort*) isvøbran.t
127. de mæløk spat en spø.ø.yt y.tøtø.ø.yør (*jongeren*
zeggen dit) en Xø.ør (*ouderen*) vandøku.
128. de køstør ly.jt - ən kry.s - twe.j krysen | rist =
rijst | øjē mrt føjør føXt krijøly:s |
129. de bo.møn vandø kry.va.gøn by.gøn dørø
ønderdø zwa.rtø | børis vøøger ook wel bomen
v. d. kruivagen |
130. døtwe.j dytsørs - datsørs kwamen nō.ør bytən en
batøn | møfē |
131. zø henam bont en blø.uwøslugen
132. de fy en sō.us (*van vlees*) izønbitjøn døn - flø.w
en lak (*laatste ouderwets*) | lakebøtør | øt stp en
øt nat *bij de boeren* |
133. dømø.j lø.it d.r.k
134. tizøn po.øø øle.jøn dakjø øzi:ən het | de ø.uwøX-
hø.it |
135. ni.uwpo.r.t vørt nu ən hø.øle niže støt |
136. du.ən - ik duwøt - ji dunøt - hi dudøt - vy.li
dunøt - jy.li dunøt - hali en hø.li dunøt - ik
de.jøt - ji de.jønøt - hi de.jøt - vy.li de.jønøt -
jy.li de.jønøt - zali en hø.li de.jønøt - de.ijktat -
de.j hi øt mar - de.jø hø.li øt mar
137. dō.pən - dō.pjærøk - de saldø.tøn
138. dørsøn - hi dørst - hi dørstø - hi hstødørst
139. binøn - ik bin - ji binøn - hi bint - bint hi -
vy.li bindøn (*dorp*) en binøn (*in de omgeving*) -
jy.li binøn - høli binøn - binti - bontj - ikhetø-
bøndøn
140. *Locale landmaten* : ən ry.j = 3.76 × 3.76 m.
(*Rijnlandse roe*) - ømaregən = 600 ruj - øm
bønder = 700 ruj
141. *Locale waternamen* : de barøveltø bøk - de
mødørbøk - de papirma.kørs bøk - de hø.ut
bøk (*bij Stroe*) - de venløpør bøk - *Deze*
wordt grø.tø of øsføldør bøk - de mō.størbøk
(*bij Leusden*) - de øXtøtør bøk (*bij Achterveld*)

109. de naam van deze plaats in haar eigen dialect is bareveld vroeger ba.røvelt
 110. de inwoners heten ba.røvelders
 111. geen bijnaam bekend.
 112. aantal inwoners op 1 jan. 1953 : dorp en omgeving ± 10 000 inw. Gemeente Barneveld ± 20000 inw.
 113. taaltoestand. Gedeelten van de plaats : tda.røp (= het centrum) - buurtschap esfelt (de grootste van de buurtschappen om Barneveld) - vesel (onderdeel van Esfeld) - harsela.r (hoort kerkelijk onder Voorthuizen) - donkervo.ert - de glint - kalenbruk - een gedeelte van aXtervelt hoort bij Barneveld.
 114. De autochtone bevolking spreekt dialect. Er hebben zich hier z. g. Hollandse boeren gevestigd, hoofdzakelijk voor de eerste wereldoorlog. Deze gaan door huwelijken langzamerhand op in de oorspronkelijke bevolking. Het aantal vreemdelingen, dat zich in Barneveld heeft gevestigd is niet groot.
 115. Middelen van bestaan. Om het dorp en in de buurtschappen woont een groot aantal boeren, die een gemengd bedrijf hebben en die veel kippen houden.
 116. In het dorp zijn er fabrieken van rijwielveigen, kettingkasten. Er zijn cartonage- en kistenfabrieken, ook een fabriek van eiersorteermachines. Barneveld is het centrum van de eierhandel, na Roermond heeft het de grootste eierveiling ; hier is de grootste vrije markt voor eieren, er zijn machinale kippenslachterijen (export), een advocaatfabriek, meelfabrieken.
 117. Zegslieden. Gerrit Bloemendaal ; 52 j. ; boer ; hier geb. ; heeft hier altijd gewoond, woont nu in de buurtschap Esveld, heeft ook nog in de buurtschap Wessel gewoond, is in Barneveld schoolgegaan, V. en M. van Barneveld ; spreekt gewoonlijk dialect.
 118. 2. Hendrik Jan Blokhuis ; 63 j. ; metselaar ; heeft hier altijd gewoond ; hier geb. (dorp) ; V. van hier, M. van Kampen ; spreekt gewoonlijk dialect.
 119. 4. Hendrika Bloemendaal-Lymers ; ± 60 j. ; boerin ; geb. in Kootwijkerbroek (buurtschap ten oosten van Barneveld gelegen) ; V. van Barneveld, M. van Kootwijkerbroek ; spreekt gewoonlijk dialect.
 120. (Twee dochters van het gezin Bloemendaal van ± 20 jaar aan een gedeelte van de opname meegewerkt).